

Rodia®



UDK68

GEBRUIKSAANWIJZING

OPERATING MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

INHOUD

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen	2
Speciale veiligheidsvoorschriften	5
Voor uw veiligheid	5
Verklaring van de symbolen	5
Bestanddelen	6
Ingebruikneming	6
Onderhoud	7
Milieubescherming	7

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact



OPMERKING: Omdat onze engineers constant bezig zijn om de kwaliteit van onze producten verder te verbeteren, kan de vorm of uitvoering van onze producten wijzigen, zonder mededeling vooraf.

passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereed-**

schap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvastе werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig

wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorzienings toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- a) Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Voorkom aanraking van de nietgebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in

de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

- a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

SPECIALE VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN



Let op verborgen elektrische leidingen en gas- en waterbuizen. Controleer het te bewerken oppervlak, bijvoorbeeld met een metaaldetector.



Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.

Let op de elektrische aansluiting.

Op bouwplaatsen moeten elektrische machines vanuit speciaal daarvoor aangebrachte stroom-aansluitingen worden aangesloten. Als aansluitpunten gelden hiervoor een bouwstroom verdelingskast of scheidingstransformator. Niet gearde wandcontactdozen in een huis-installatie of dergelijke aansluitingen zijn niet geschikt als elektrische aansluiting. Voor nat-boor-machines gelden verhoogde veiligheidsnormen. Daarom moet als extra veiligheid de machine worden aangesloten volgens onderstaande methoden:

- Bouwstroomverdeelkast met aardlekschakelaar max. 30 mA.; of

- Scheidingstransformator, waarop echter maar één machine tegelijk mag worden aangesloten; of
- Met een tussenkabel die voorzien is van een PRCD-beschermingsschakelaar van max. 30mA.

• Gebruik altijd koelwater bij het boren.

Hiervoor kan gebruik worden gemaakt van de bijgeleverde watertank of d.m.v. aansluiting op de waterleiding.

- **Maak tijdens het boren geen lichamelijk contact met de boor.** Vermijd contact met hand en vingers met de boor, dit kan ernstig letsel veroorzaken.
- **Laat een draaiende machine nooit onbeheerd.**
- Gebruik altijd de extra (meegleverde) handgreep van de machine. Houd de machine met beide handen vast.
- Gebruik boommachines met een slipkoppeling.

VOOR UW VEILIGHEID



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor iedere waarschuwing. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zal leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstige verwondingen.*



WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstige verwondingen.*



VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot lichte tot ernstiger verwondingen.*



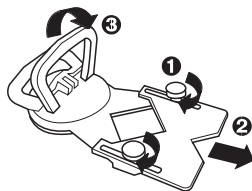
OPMERKING: *Geeft een handeling aan waarbij geen sprake zal zijn van persoonlijk letsel maar die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade.*

BESTANDELEN

- Inspuitkop
Met aansluiting voor Rodia® tegelboren
Ø4 - Ø68 mm
- Watertank 5l.
- Boorsjabloon
- Inbusschroevendraaier 3 mm

INGEBRUIKNEMING

- Gebruik de machine alleen in combinatie met de meegeleverde watertank of directe aansluiting op de waterleiding.
- Het gebruik van de meegeleverde boorgeleiding is zeer aan te bevelen.



- Gebruik altijd een PRCD-schakelaar.

Montage van de boren



Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

- Voor het monteren van de diamant tegelboor dienen de opname van de machine en de boor vrij van vuil te zijn en moeten ze ingevet worden.
- Steek de boor met de platte kant tegenover de borgschroef in de opname.
- Borg de boor m.b.v. de meegeleverde inbusschroevendraaier.

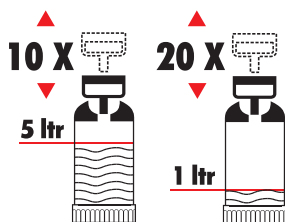


VOORZICHTIG: *Haal na het boren de schroevendraaier uit de schroef.*

- Het verwijderen van de boor gebeurt in omgekeerde volgorde. Maak na gebruik de boor droog en vet hem in voor hij teruggaat in de verpakking.

Wateraansluiting

- Bij gebruik van de watertank: Sluit de watertank aan op de machine met de meegeleverde slang. Vul de watertank tot het 5 liter niveau en breng de tank op druk door minimaal 10 x te pompen.



Boren

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Reset de PRCD-schakelaar
- U bent klaar om te boren. Gebruik de hoogste snelheid (RPM).
- Druk niet te hard op de boormachine, laat de boor zijn werk doen.
- Wanneer de boorcapaciteit van de diamant tegelboor merkbaar terugloopt kunt u deze m.b.v. een zogenaamde dress-steen weer opscherpen.
- Als de boor tijdens het boren wordt geblokkeerd, moet men direct de schakelaar loslaten, om schade aan de machine en de tegel te voorkomen. Haal de boor voorzichtig stilstaand en rechthoekig uit het gat en probeer nogmaals met beleid het gat door te boren. Gebruik nooit de machine om een verklemd boor uit het boorgat te draaien. Dit kan ernstige schade aan de machine tot gevolg hebben.

ONDERHOUD

- Sla gereedschap droog op, buiten bereik van kinderen.
- Het zelf repareren van uw gereedschap is gevaarlijk. Neem altijd contact op met een erkend service-center voor de beste oplossing.

MILIEUBESCHERMING



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Verwijder het apparaat via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of uw communale afvalverwerkingsinstantie. Neem de actueel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Gooi alle verpakkingsmaterialen weg op een milieuverantwoorde manier.

Wijzigingen voorbehouden.



R.G.W. van den Boogaart
General Manager
Zevenbergen, April 2016

Voor reserveonderdelen of advies neem contact op met:
Rodiam b.v.
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31(0)168 331 320
info@rodiam.nl

CONTENTS

General Power Tool Safety Warnings . . .	8
Special tools safety warnings	10
For your safety	11
Safety guidelines	11
Components	11
Initial operation	11
Maintenance	12
Environmental Protection	12

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



ATTENTION: Save all warnings and instructions for future reference.

The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain**



ATTENTION: As our engineers are constantly conducting research and development on our machinery to develop quality products for the marketplace, our product model(s) can be changed without notice.

or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) **Make sure you have a proper connection of the tool at a socket outlet.**

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench**

before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving**

parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a

qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL TOOLS SAFETY WARNINGS



Wear safety glasses and ear protectors.



Before working on the machine itself, pull the mains plug.



Be careful of hidden electrical lines or gas and water pipes. Check the working area, e. g., with a metal detector.

Pay attention to the power supply

- On construction sites electrical appliances should be connected to specially designed power supplies. Suitable are grounded main power supplies equipped with an earthleak switch of max. 30mA or separating transformers.
- Non-grounded common household or similar power outlets are not suited as a power source. For wet cutting or drilling machines stricter safety standards are applicable. For extra safety the machine must be connected by one of the following methods:
 - Main power supply equipped with earthleak switch 30 mA; or
 - Separating transformer, only 1 machine may be connected at any given time; or
 - With an intermediate cable equipped with a PRCD safety switch of max. 30mA.

Always use coolant water when drilling

Use the supplied watertank or a direct connection to the watersupply.

Do not touch the diamond bit during operation

Avoid contact with hands and fingers with the rotating diamond bit. Doing so could cause serious injury.

Do not leave the machine turned "ON" when not in use

Doing so could cause serious injury to others. Use auxiliary handle(s) supplied with the tool.

FOR YOUR SAFETY



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.

SAFETY GUIDELINES

The definitions below describe the level of severity for each warning. Please read the operating manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



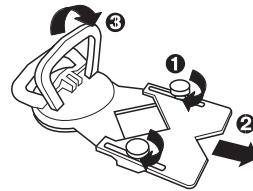
NOTE: Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.

COMPONENTS

- Injection head
With connection for Rodia® tile drills
Ø4 - Ø68 mm
- Water tank 5l.
- Drilling guide
- Socket head screwdriver 3 mm

INITIAL OPERATION

- Use the machine only in combination with the supplied water tank or direct connection to the main water supply.
- Use of the drill guide is highly recommended.



- Always use the PRCD Switch.

Mount the drill bit



Before working on the machine itself, pull the mains plug.

- Prior to the installation of the diamond bit it is important that both the machine adapter and the diamond bit are

cleaned and greased.

- Mount the bit with the flat side opposing the locking screw.
- Secure the bit using the socket head screwdriver.

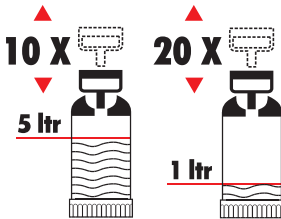


CAUTION: Remove the socket head screwdriver.

- Removal of the bit is done in reverse order. After use dry and lubricate the bit before putting it back into the original packing.

Water supply

When using the water tank: Connect the water tank and the hose to the drilling unit. Fill the water tank to the 5 liter level and pressurize by pumping at least 10 times.



Drilling

- Plug in the machine.
- Reset the GFCI Switch.
- You are now ready to drill. Use the highest speed (RPM).
- It is important that you do not push on the drilling machine but let the machine do the work.
- When the drilling performance of the machine starts to decline it is recommended to dress the diamond bit using a dressing stick.
- If the bit locks during the drilling process it is recommended to stop drilling immediately so that the machine and the tile are not damaged. Take the drill out carefully by lifting it straight up from the drilling hole and try

to start drilling again. Never have the machine rotating when trying to take out the drill. This can damage your machine.

MAINTENANCE

- The machine should be kept in a dry place and kept out of the reach of children.
- Never attempt to repair the machine yourself. Contact your local Rodia Service Center for repair work.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of the appliance with domestic waste. Dispose of the appliance only via an authorized waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere also to the applicable regulations. In case of doubt refer to your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

Subject to change without notice.



R.G.W. van den Boogaart
General Manager
Zevenbergen, April 2016

For spare parts or advice contact
Rodiam b.v.
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31(0)168 331 320
info@rodiam.nl

CONTENU

Instructions générale de sécurité pour outillage électriques	13
Symboles de ce mode d'emploi	16
Éléments	17
Mise en service	17
Nettoyage et entretien	18
Informations pour la protection de l'environnement	18



Lisez le manuel d'utilisation avant l'installation et utilisation de la machine.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALE DE SÉCURITÉ POUR OUTILLAGE ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT: Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.



REMARQUE: Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outillage" dans les instructions fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

- 1) Sécurité de la zone de travail**
 - a) **Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques** en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
 - c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart** pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.



REMARQUE: Comme nos ingénieurs cherchent constamment à améliorer la qualité de nos produits, la forme ou la structure de nos produits peuvent être modifiées sans aucune notification préalable.

2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
Des fiches non modifiées et les prises adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. Ceci réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention

en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utilisez un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques anti poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
- d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne vous précipitez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) Habillez vous de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, assurez vous qu'ils soient connectés et utilisés correctement. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'ou-

tillage

- a) **Ne forcez pas l'outillage.** Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au travail pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur fait défaut.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Debranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conservez les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne permettez pas aux personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observez la maintenance de l'outil.** Vérifiez qu'il n'y ait pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utilisez les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

6) Maintenance et entretien

- a) **Faites entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela assurera la sécurité de l'outil.
- b) **Faites contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'outil et faites les remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.** Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé, disponible auprès du centre de service.

CONSIGNES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ



Porter des lunettes de protection et un protège-ouïe.



Avant de commencer le réglage de l'appareil, retirez la fiche de contact.



AVERTISSEMENT: Utilisez la poignée supplémentaire s'il est livré avec l'outil. Perdre le contrôle peut mener à des blessures.



Attention aux conduites électriques, de gaz et d'eau couvertes. Contrôler la zone de travail; p. ex. avec un détecteur de métal.

Lorsque la perceuse devient un tuyau électrique, la perceuse et les pièces métalliques de l'outil peuvent être sous tension et provoquer un choc électrique.

- Sur les chantiers, les machines électriques doivent être branchées sur des prises de courant de chantier spécialement prévues à cet effet. Elles sont obtenues à l'aide d'une boîte de répartition ou d'un transformateur de séparation. Les prises murales non reliées à la terre dans une installation d'habitation ou tout raccordement de ce type ne conviennent pas pour un raccordement électrique de la scie.
- Pour les scies humides, il convient de respecter des normes de sécurité encore plus strictes. C'est pourquoi la machine doit être raccordée selon les méthodes suivantes à titre de mesure de sécurité supplémentaire:
 - Boîte de répartition du courant de chantier avec interrupteur à courant différentiel résiduel de max. 30 mA; ou
 - Transformateur de séparation sur lequel

une seule machine peut être raccordée à la fois; ou

- Avec un câble intermédiaire qui est équipé d'un interrupteur de sécurité PRCD de max. 30 mA.
- **Toujours utiliser de l'eau de refroidissement lors du forage.** Lors des travaux avec le dispositif de perçage pour façades, utiliser le récipient d'eau disponible en tant qu'accessoire ou le tuyau flexible adaptateur.
- **Lors du démarrage du perçage ne pas guider le foret par la main.** L'appareil peut vous blesser et vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- **Ne laissez jamais une machine en marche sans surveillance.** Utiliser toujours la poignée supplémentaire et tenir l'appareil par les deux mains. Faire attention à la puissance du couple de l'appareil.

SYMBOLES DE CE MODE D'EMPLOI

Dans ce qui suit les consignes de sécurité sont expliquées en détail. Veuillez lire les instructions de service et faire attention à ces symboles.



DANGER: Indique une situation dangereuse imminente susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles, si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT: Indique la possibilité d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles, si elle n'est pas évitée.



ATTENTION: Indique la possibilité d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures légères ou pas trop graves, si elle n'est pas évitée.



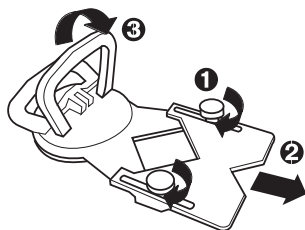
REMARQUE: Indique un comportement qui n'est pas susceptible de provoquer des dommages corporels, mais qui pourrait entraîner des dommages matériels.

ÉLÉMENTS

- Adaptateur d'injection d'eau
Pour forets de tuile Ø4 - Ø68 mm
- Raccord d'eau
- Clé mâle pour vis à six pans creux 3 mm
- Gabarit de perçage

MISE EN SERVICE

Toujours utiliser de l'eau de refroidissement lors du forage. Lors des travaux avec le dispositif de perçage pour façades, utiliser le récipient d'eau disponible en tant qu'accessoire ou le tuyau flexible adaptateur.



Le gabarit de perçage disponible en accessoire, est indispensable en tant qu'aide pour le démarrage de perçage pour des perçages précis, il évite des dommages sur la surface du matériau.

Marquer l'endroit de perçage. Régler le gabarit sur le diamètre de la couronne et bloquer le gabarit au-dessus de l'endroit de perçage. Monter la couronne de perçage dans le gabarit, l'appareil éteint. Pendant le perçage, tenir l'appareil droit.

Changement de l'outil



Avant de commencer le travail sur l'appareil, retirer la prise du réseau.

- Avant de monter la tige du foret/de la couronne de perçage 1 dans le porte-outil, la nettoyer et l'asperger avec du spray de glissement sec par ex.
- Monter le foret/la couronne de perçage, le côté plat orienté vers la vis de blocage 2.
- Serrer la vis de blocage à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux 13.



ATTENTION: Enlever la clé mâle pour vis à six pans creux.

Le démontage du foret s'effectue dans l'ordre inverse.

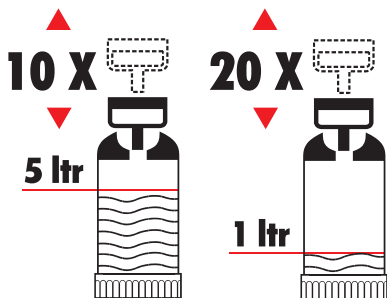
Note: Sécher le foret et le graisser légèrement pour éviter la formation de rouille.

Raccord d'eau

Ne jamais travailler sans eau pour minimiser l'usure des couronnes de perçage. Lors des travaux avec le dispositif de perçage pour façades, utiliser le récipient d'eau disponible en tant qu'accessoire ou le tuyau flexible adaptateur.

Raccorder l'accouplement de tuyau 8 du tuyau d'eau au raccord d'eau.

- Mettre le récipient d'eau sous pression.
- Ouvrir le robinet jusqu'à ce qu'un peu d'eau sorte de la couronne de perçage.

F**RODIA® UDK68**

AVERTISSEMENT: lors de la mise en service de l'appareil, quelle que soit la position de travail, veiller absolument à ce que l'eau ne pénètre pas dans le moteur ou dans les pièces électriques. Même si le disjoncteur de protection PRCD déclenche, il y a danger d'électrocution dangereuse.

Instructions de travail

Travailler toujours en exerçant une pression faible et régulière. Si le foret se coince, arrêter immédiatement l'appareil. Ne pas tourner le foret mais le tirer droit de l'alésage. Effectuer à nouveau un démarrage d'alésage.

Dans le cas de tout autre procédé, la couronne de perçage ou la pièce à travailler peuvent être endommagées.

Note: Si la puissance de perçage diminue, la couronne peut être affûtée au moyen d'une pierre à aiguiser (accès-soire).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.
- Nettoyer et graisser régulièrement le porte-outil.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la répara-

tion ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage agréée.

INFORMATIONS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets résiduels. Remettre l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre administration communale de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre administration communale. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Sous réserve de modifications.
Zevenbergen, Avril 2014

R.G.W. van den Boogaart
General Manager



Pour les pièces de rechange ou contact conseil:
Rodiam b.v.
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31(0)168 331 320
info@rodiam.nl

Rodia[®]

rodia.tools.nl

BM1710Y1